

ABSPERRKLAPPE BUTTERFLY VALVE

TYP(E)
713 + 714

ABSPERRUNG
SHUT OFF

ZWISCHENFLANSCHBAUWEISE

GEEIGNET FÜR INDUSTRIELLE ANWENDUNGEN,
ALLGEMEINE VERFAHRENSTECHNIK,
TRINKWASSER UND GAS



EIGENSCHAFTEN

- ROBUST UND ZUVERLÄSSIG
- SEKUNDÄRE WELLENABDICHTUNG
- WELLENHUBSICHERUNG
(AUCH WENN BETÄTIGUNG ABGEBAUT WIRD)
- AUSWECHSELBARE MANSCHETTE UND WELLE
- GEHÄUSEBESCHICHTUNG: EKB 120 µM,
FARBE BLAU RAL 5005



WAFER DESIGN

FOR USING IN INDUSTRIAL APPLICATION,
GENERAL PROCESS ENGINEERING,
DRINKING WATER AND GAS

FEATURES

- ROBUST AND RELIABLE
- SECONDARY SHAFT SEAL
- AXES TO SECURITY
(EVEN IF REDUCED ACTIVITY)
- REPLACEABLE DISC AND LINER
- BODY COATING: EKB 120 µM,
COLOR BLUE RAL 5005

TECHNISCHE DATEN

KOPFFLANSCH: NORMEN ISO 5211
ANSCHLUSSFLANSCH: EN 1092
BAULÄNGE: EN 558-1 GR 20 (K1)
EINBAULAGE: BELIEBIG, ÜBER-KOPF-MONTAGE
NICHT GEEIGNET

TECHNICAL DATA

ISO TOP FLANGE: ISO 5211
FLANGES: EN 1092
LENGTH: EN 558-1 GR 20 (K1)
INSTALLING POS.: OPTIONAL, OVERHEAD MOUNTING
UNSUITABLE

VARIANTEN (VARIANTS)

ANWENDUNG (APPLICATION)	ZULASSUNG (APPROVAL)	TYP(E)	GEHÄUSE* (BODY)	SCHEIBE* (DISC)	MANSCHETTE* (LINER)
INDUSTRIELL (INDUSTRY)		713	GG	GGG, 1.4408	EPDM, NBR
		714	GGG	GGG, 1.4408	EPDM, NBR
DVGW TRINKWASSER (DRINKING WATER)	X	713W	GG	GGG, 1.4408	EPDM - DVGW
	X	714W	GGG	GGG, 1.4408	EPDM - DVGW
DVGW GAS	X	714G	GGG	GGG, 1.4408	NBR - DVGW

* ZAHLREICHE MATERIALIEN **OPTIONAL** ERHÄLTICH, Z.B.:

- GEHÄUSE: STAHL, EDELSTAHL, BRONZE -ALU. ALU
- KLAPPENSCHIEBE: BRONZE -LEGIERUNG, DUPLEX
- MANSCHETTE: SILIKON, VITON, HYPALON

* MANY MATERIALS **OPTIONALLY** AVAILABLE, E.G.:

- BODY: STEEL, STAINLESS STEEL, BRONZE -ALU. ALU
- DISC: BRONZE COATING, DUPLEX
- LINER: SILICONE, VITON, HYPALON

TEMPERATURBEREICH (TEMPERATURE RANGE)

MANSCHETTE	BETRIEBSTEMPERATUR* (OPERATING TEMPERATURE*)	
	MIN. °C	MAX. °C
EPDM	-10 °C	+110 °C
EPDM - DVGW	-5 °C	+70 °C
NBR	+5 °C	+90 °C
NBR - DVGW	+5 °C	+60 °C
VITON (FKM)	-10 °C	+210 °C

* BETRIEBSTEMPERATUR: EINSATZTEMPERATUR, BEI DER DAS DREHMOMENT UNVERÄNDERT BLEIBT.

* OPERATING TEMPERATURE: OPERATING TEMPERATURE WITHOUT CHANGING OF THE TORQUE

DRUCKSTUFEN (PRESSURE STAGES)

GEHÄUSE (BODY)	GG	GGG
MAX. NENNDRUCK (MAX. PRESSURE)	TYP(E) 713, 713W	TYP(E) 714, +W, +G
25 BAR	-	DN 25 - 300
16 BAR	DN 25 - 150	DN 25 - 150
10 BAR	DN 200 - 900	DN 200 - 1200
6 BAR	DN 1000 - 1200	-

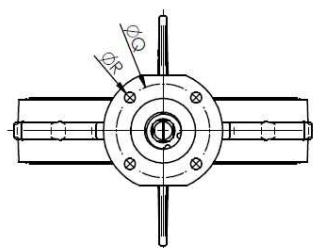
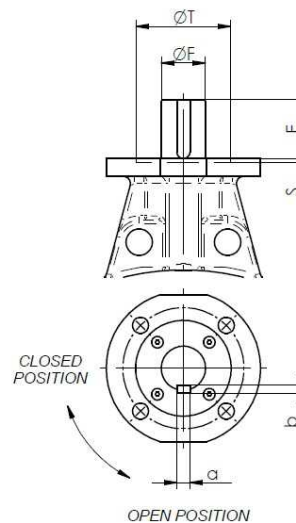
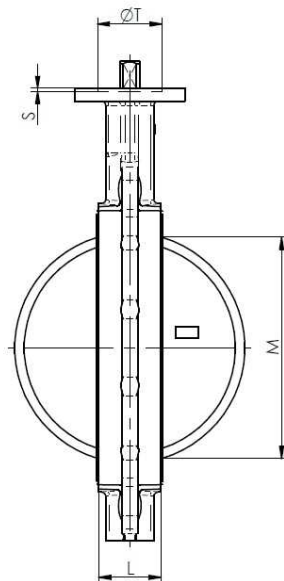
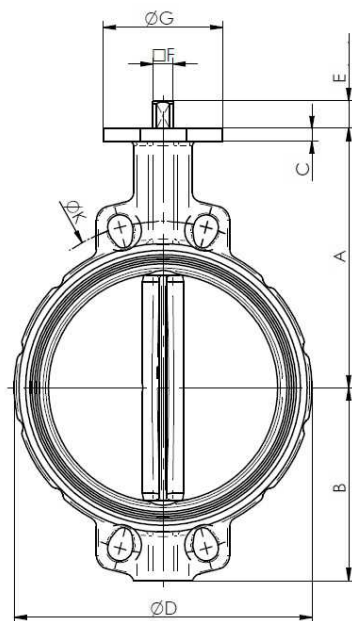
ABSPERRKLAPPE BUTTERFLY VALVE

TYP(E)
713 + 714

ABSPERRUNG
SHUT OFF

ABMESSUNGEN

DIMENSIONS



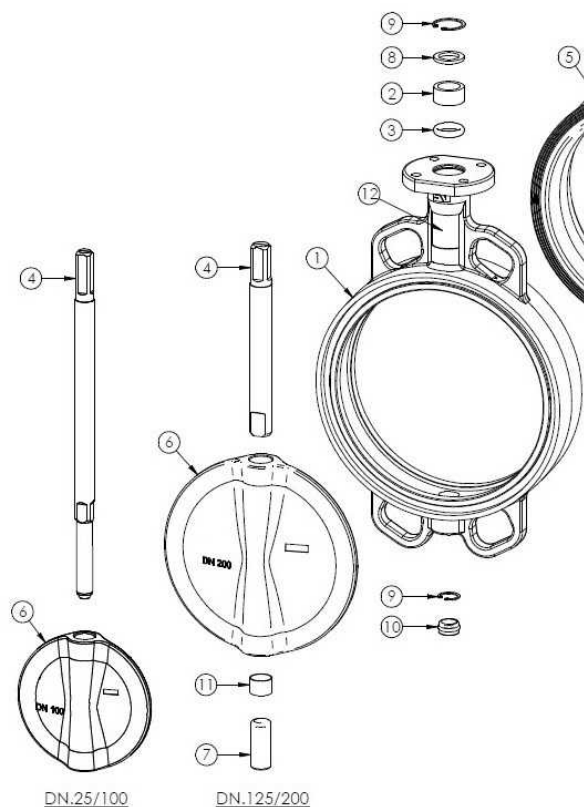
DN 25/500

DN 600/1200

ABMESSUNGEN GRUNDKÖRPER (GENERAL DIMENSIONS)															MASSE KOPFFLANSCH (MEASURE HEAD)					
DN		A	B	C	D	E	F	G	K			L	M	KG	ISO	Q	R	S	T	AXB
MM	INCH								PN 10	PN 16	CL.150									
25	1"	103	60	8	68	30	11	90	85	85	79,4	33	14	1,5	F-07	70	4x9			
32	1 1/4"	103	60	8	68	30	11	90	100	100	88,9	33	14	1,5	F-07	70	4x9			
40	1 1/2"	110	56	10	76	30	11	90	110	110	98,4	33	26	1,6	F-07	70	4x9			
50	2"	120	61	10	100	30	11	90	125	125	120,6	43	29	2,4	F-07	70	4x9			
65	2 1/2"	135	69	10	108	30	11	90	145	145	139,7	46	46	2,7	F-07	70	4x9			
80	3"	141	94	10	124	30	11	90	160	160	152,4	46	65	3,2	F-07	70	4x9			
100	4"	165	106	10	147	30	11	90	180	180	190,5	52	90	4,0	F-07	70	4x9			
125	5"	180	126	12	180	33	14	90	210	210	215,9	56	112	6,2	F-07	70	4x9			
150	6"	193	133	12	206	33	14	90	240	240	241,3	56	139	7,3	F-07	70	4x9			
200	8"	225	170	12	257	33	17	90	295	295	298,5	60	191	11	F-07	70	4x9			
250	10"	283	210	14	324	30	22	130	350	355	361,9	68	241	20	F-10	102	4x12	3	70	
300	12"	308	240	14	376	30	22	130	400	410	431,8	78	290	30	F-10	102	4x12	3	70	
350	14"	339	263	16	422	31	22	160	460	470	476,2	78	338	35	F-10	102	4x12	3	70	
400	16"	380	308	18	480	31	27	160	515	525	539,7	102	387	56	F-12	125	4x14	4	85	
450	18"	381	340	20	536	38	36	190	565	585	577,8	114	434	80	F-14	140	4x18	4	100	
500	20"	433	380	20	593	38	36	210	620	650	635,0	127	478	114	F-14	140	4x18	4	100	
600	24"	494	440	24	690	80	60	210	725	770	749,3	154	570	171	F-16	165	4x22	5	130	18x11
700	28"	560	485	25	780	106	65	300	840	840	863,5	165	660	228	F-25	254	8x18	5	200	18x11
750	30"	590	530	25	836	106	80	300	900	900	914,4	190	705	295	F-25	254	8x18	5	200	22x14
800	32"	630	565	27	902	106	80	300	950	950	978	190	763	347	F-25	254	8x18	5	200	22x14
900	36"	695	610	32	1010	110	80	350	1050	1050	1086	203	866	459	F-25	254	8x18	5	200	22x14
1000	40"	770	675	32	1116	110	80	350	1160	1170	1200	216	966	581	F-25	254	8x18	5	200	22x14
1050	42"	770	675	32	1148	110	80	350			1257,3	216	1010	658	F25	254	8x18	5	200	22x14
1100	44"	815	733	32	1215	110	80	350	1270	1270	1314,5	216	1054	716	F25	254	8x18	5	200	22x14
1200	48"	875	818	40	1334	110	100	350	1380	1390	1422	254	1153	963	F30	298	8x23	5	230	28x16

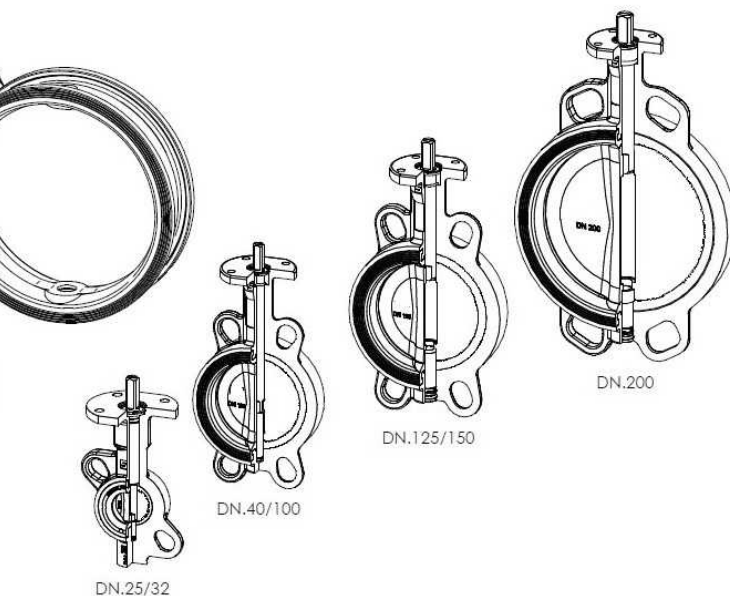
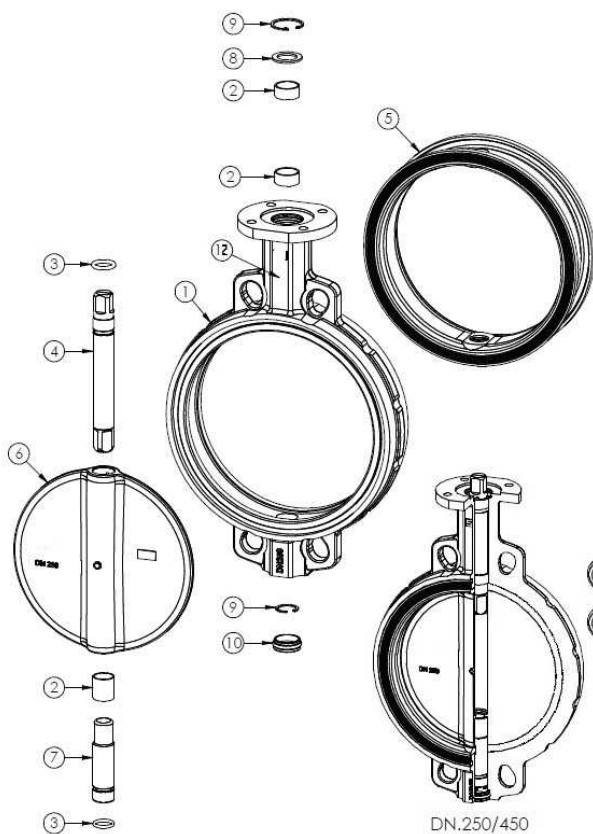
STÜCKLISTE

PART LIST



DN 25 - 200

DN 250 - 500



NR. (NO.)	BAUTEIL (DESCRIPTION)	WERKSTOFF (MATERIAL)
1	GEHÄUSE (BODY)	GUSS EKB (CAST), ETC.
2	LAGERBUCHSE (BEARING BUSH) DN 40 - 200	POM
	AB (FROM) DN 200	STAHL (STEEL) -BZ -PTFE
3	O -RING, WELLENDICHTUNG (O -RING, SHAFT SEAL)	EPDM, NBR, ETC.
	AB DN 250	
4	OBERES WELLENEDE (SHAFT UP)	VA 1.4021 *
5	MANSCHETTE (LINER)	EPDM, NBR, ETC.
6	SCHEIBE (DISC)	GUSS (CAST), VA (SS), ETC.
7	UNTERES WELLENEDE (SHAFT DOWN) DN 125 - 200	VA 1.4021 *
8	DICHTUNGSRING (RETAINING RING)	STAHL VERZINKT (ZINK PLATED STEEL)
9	SICHERUNGSRING (CIRCLIP)	STAHL VERZINKT (ZINK PLATED STEEL)
	AB (FROM) DN 125	
10	UNTERER STOPFEN (LOWER PLUG) AB (FROM) DN 125	EPDM
11	LAGERBUCHSE DN 200 (BEARING BUSH)	STAHL (STEEL) -BZ -PTFE
12	TYPENSCHILD (TYPE PLATE)	POLYESTER

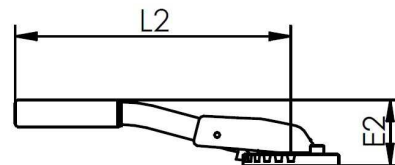
* MATERIAL VA 1.4401 OPTIONAL

BETÄTIGUNGEN

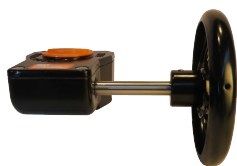
RASTERHANDHEBEL, GUSS, 7 EINSTELLPOSITIONEN (STANDARD)
(HAND LEVER, DUCTILE IRON, 7 ADJUSTMENT POSITIONS)



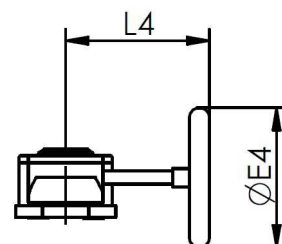
DN	□	L2	E2
32 - 100	11x11	210	80
125 - 150	14x14	340	80
200	17x17	340	80



HANDRADGETRIEBE, ALU -GUSS
(HANDWHEEL + GEARBOX)



DN	ISO 5211	□	Ø E4 IN MM	L4 IN MM
32 - 100	F07	11x11	125	129
125 - 150		14x14	160	135
200		17x17	200	152
250 - 350	F10	22x22	250	222
400	F12	27x27	300	277



AUFGEBAUT MIT ELEKTRO -ANTRIEB, Z.B. AUMA -SCHWENKANTRIEB
(MOUNTED WITH ELECTRICAL DRIVE, FOR EXAMPLE AUMA -PART -TURN ACTUATOR)



DN	ISO 5211	VIERKANT MM (SQUARE)
50 - 100	F07	11x11
125 - 150	F07	14x14
200	F07	17x17
250 - 350	F10	22x22
400	F12	27x27

ANDERE AUFBAUTEN AUF ANFRAGE
(OTHER ACTUATORS ON REQUEST)

OPTIONEN

AUF ANFRAGE AUCH LIEFERBAR:

GEHÄUSE: STAHL, EDELSTAHL, BRONZE -ALU, ALU
SCHEIBE: BRONZE -LEGIERUNG, DUPLEX
MANSCHETTE: SILIKON, VITON, HYPALON
BESCHICHTUNG: EKB 250 µM, RILSAN, HALAR
BETÄTIGUNG: PNEUMATIKANTRIEB
BAUFORM: ENDFLANSCH K1, DOPPELFLANSCH K1, FLANSCH F3 UND F4

OPTIONS

AVAILABLE ON REQUEST:

BODY: STEEL, STAINLESS STEEL, BRONZE -ALU, ALU
DISC: BRONZE COATING, DUPLEX
LINER: SILICONE, VITON, HYPALON
COATING: EKB 250 µM, RILSAN, HALAR
ACTUATION: PNEUMATICAL ACTUATOR
DESIGN: LUG K1, DOUBLE FLANGE K1, FLANGE F3 AND F4

HINWEISE

BESTELLANGABEN: TYP + NENNWEITE +
MATERIAL MANSCHETTE + BETÄTIGUNG
BEISPIEL: 714W DN 80, EPDM, RASTERHEBEL

DETAILS

ORDERING DETAILS: ITEM -TYPE + NOM. DIAMETER
+ MATERIAL LINER + ACTUATION
EXAMPLE: 714W DN 80, EPDM, HAND LEVER